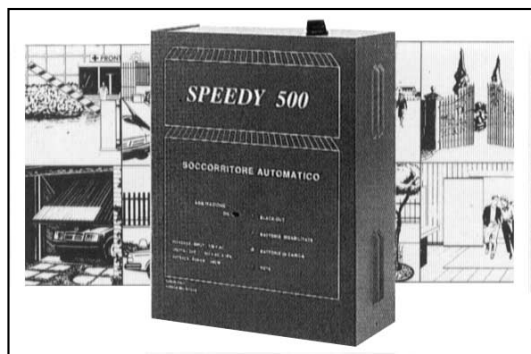
29000
SOCCORRITORI DI EMERGENZA
EMERGENCY RELAY
GROUPES DE SECOURS
GRUPOS DE SEGURIDAD

- **PER PORTE E CANCELLI AUTOMATICI - SERRANDE E TAPPARELLE 400/1000/2000/3000 W.**
- ***FOR DOOR, GATE, AWNING AND ROLLER SHUTTER OPENERS - 400/1000/2000/3000 W***
- **POUR PORTES ET PORTAILS AUTOMATIQUES - RIDEAUX ROULANTS ET VOLETS ROULANTS 400/1000/2000/3000 W.**
- ***PARA PUERTAS Y CANCELAS AUTOMÁTICAS – CIERRES Y PERSIANAS 400/1000/2000/3000 W***

29010 - SPEED 500 PLUS/4B

• Soccorritore automatico per porte e cancelli motorizzati - 400W autonomia 12 ore - con 2 batterie 25 cicli - con 4 batterie 50 cicli - 4 batterie in dotazione 12V/6Ah - ricarica automatica delle batterie - IP-22 - dim. 28x37x14 mm

• *Automatic emergency relay for door and gate openers - 400W, 12 hour operation - 2 battery, 25 cycles - 4 batteries, 50 cycles - supplied with 4 12V/6Ah batteries - IP22 automatic battery re-charger - dim. 28x37x14 mm*

• Groupe de secours automatique pour portes et portails motorisés - 400 W autonomie 12 heures - 2 batteries, 25 cycles - avec 4 batteries - 50 cycles - 4 batteries fournies 12V/6Ah - recharge automatique des batteries - IP-22 - dim. 28x37x14 mm

• *Grupo automático de seguridad para puertas y cancelas motorizadas – 400W. – 12 horas de autonomía – con 2 baterías 25 rev. – con 4 baterías 50 rev. – con suministro de 4 baterías 12V./6Ah. – recarga automática de las baterías – IP – 22 –dim. 28x37x14 mm.*

29030 - SPEED 1000 PLUS/2B

• Soccorritore automatico per porte e cancelli motorizzati - 1000W autonomia 15 ore - 35 cicli - n°2 batterie in dotazione 12V/24Ah - ricarica automatica delle batterie - IP-22 - dim. 46x37x15 mm

• *Automatic emergency relay for door and gate openers - 1000W, 15 hour operation - 35 supplied with 2 12V/24Ah batteries - IP22 automatic battery re-charger - dim. 46x37x15 mm*

• Groupe de secours automatique pour portes et portails motorisés - 1000W autonomie 15 heures - 35 cycles - n°2 batteries fournies 12V/24Ah - recharge automatique des batteries - IP-22 - dim. 46x37x15 mm

• *Grupo automático de seguridad para puertas y cancelas motorizadas – 1000W. – 15 horas de autonomía – 35 rev. – con 2 baterías 12V/24Ah. – recarga automática de las baterías – IP – 22 –dim. 46x37x15 mm.*

29050 - BAT 7

• Batterie al piombo ermetiche 12V/7 AH

• *Batteries leakproof lead-acid storage battery 12V/7 AH*

• Batteries au plomb hermétiques 12V/7 Ah

• *Baterías herméticas de plomo 12V./7Ah*

29070 - HELP - SOS EMERGENCY

• Soccorritore per tapparelle o tende motorizzate - collegato sempre alla alimentazione 230V si attiva automaticamente come luce di emergenza, in mancanza di corrente - collegandolo al pulsante di comando della tapparella fornisce l'alimentazione necessaria per la sua manovra

• *Relay for roller shutters or motorized sunblinds - 230V connected always with power supply as emergency light if power failure - connection with roller shutter command button will provide the power supply for switching*

• Groupe de secours pour volets roulants ou rideaux motorisés - relié à l'alimentation 230V fonctionne automatiquement comme lampe d'urgence, en cas de coupure de courant - en le reliant au poussoir de commande du volet roulant fournit l'alimentation nécessaire pour son actionnement

• *Grupo automático de seguridad para persianas o cortinas motorizadas – conectado a la corriente 230V. funciona automáticamente como luz de emergencia en ausencia de suministro eléctrico – conectándolo al interruptor de control de la persiana suministra la energía necesaria para su accionamiento*

29080 - PEF3

• Pulsantiera di parete per SOS Emergency Help - A) presa per collegamento Help - B) pulsante di comando - C) commutatore a 230V

• *Wall push-button panel for SOS Emergency Help with 3 possibilities - A) outlet for connecting help - B) command button - C) switch at 230V*

• Commande à poussoirs en applique pour SOS Emergency Help - A) prise pour connexion Help - B) poussoir de commande - C) commutateur à 230V

• *Botonera de pared para SOS Emergency Help – A) toma para conexión Help – B) interruptor de mando – C) conmutador A 230V.*

29090 - PiF3

• Pulsantiera da incasso per SOS Emergency Help a 3 frutti

• *Built-in push-button panel for SOS Emergency Help with 3 possibilities*

• Commande à poussoirs encastré pour SOS Emergency Help à 3 sources

• *Botonera empotrada para SOS Emergency Help – con 3 interruptores*

Via dei Gonzaga, 147
00163 Roma - Italy
Tel. +39-0666141555 r.a
Fax +39-0666154762
E-mail: saimatic@mclink.it

SPEED 500 PLUS Soccorritore 400W - SPEED 1000 PLUS Soccorritore 1000W - *SPEED 500-1000 UPS*

DESCRIZIONE

Questa nuova serie di soccorritori di emergenza è in grado di sopperire alla mancanza di corrente elettrica asservendo impianti dotati di luci ad incandescenza, pompe sommergibili e cancelli.
Il loro impiego negli impianti di illuminazione consente un notevole risparmio in quanto si possono utilizzare i corpi illuminati sia per l'illuminazione ambiente sia per quella di emergenza.
Le uscite disponibili sono due: SA sempre alimentata per alimentare luci e pompe sommergibili, SE solo per emergenza per alimentare luci di emergenza e cancelli, potendo anche usufruire, per quest'ultimi, della funzione temporizzata.
Le due uscite sono comunque impiegabili contemporaneamente o indipendentemente rispettando la potenza erogabile nominale.

NORMATIVE

Sicurezza: i soccorritori della famiglia SPEED sono conformi alle norme di sicurezza EN 50091-1-1 (classificazione CEI 22-13) ed EN 60950 (classificazione CEI 74-2) in ottemperanza alle Direttive 73/23/CEE e 93/68/CEE.
Compatibilità elettromagnetica: sono conformi alla norma EN 50091-2 in ottemperanza alla direttiva 89/336/CEE, 93/68/CEE.
I soccorritori di emergenza della serie SPEED sono adatti per gli impianti utilizzatori dove sono applicabili le norme CEI 17/13 e CEI 64-8 in ottemperanza sia alla legge 46/90 sia al decreto 626/94.

AVVERTENZE

Le apparecchiature descritte nel presente manuale dovranno essere destinate solo all'uso per il quale sono state espressamente concepite. Ogni altro uso è da considerarsi improprio.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:
- leggere attentamente le istruzioni per l'installazione;
- non esporre le batterie a fonti di calore;
- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;
- non usare l'apparecchio a piedi nudi;
- non usare prolunghe in locali adibiti a bagno doccia;
- non tirare i cavi di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete e/o dalle batterie;
- non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, e scollegare i fusibili delle batterie. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'ap-parecchio, spegnerlo, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto. Rivolgersi esclusivamente a personale profes-sionalmente qualificato.

ATTENZIONE: all'interno di questa apparecchiatura vi sono tensioni potenzialmente pericolose. Tutte le riparazioni dovranno essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato. I morsetti di uscita potrebbero essere in tensione anche quando il soccorritore non è collegato alla rete. Prima di aprire il soccorritore scollegare tutti i fusibili.

DESCRIPTION

This new series of UPS suppliers is suited for all the applications where voltage is needed in blackout. Namely, loads as lights, pumps, gate, etc. With all the automations as gate, it is possible to feed the load in timer mode savings the batteries' energy. With these equipment a considerable saving is achievable because the same lights might be used both for the emergency and for the environment. There are two outputs available: SA always in tension for loads as lights and pumps, SE only in emergency for emergency lights and gates. It is possible to use both outputs within the total power available.

REGULATIONS

Safety: the power suppliers in the SPEED family conform to both the EN 50091-1-1 (CEI 22-13 classification) and EN 60950 (CEI 74-2 classification) safety standards in compliance with the 73/23/EEC and 93/68EEC Directives.
Electro-magnetic compatibility: they conform to EN 50091-2 standards in compliance with the 89/336/EEC Directive.
The emergency power suppliers in the SPEED series are suitable for user systems where the CEI 17/13 and CEI 64-8 regulations are applicable in compliance with both law 46/90 and the Decree 626/94.

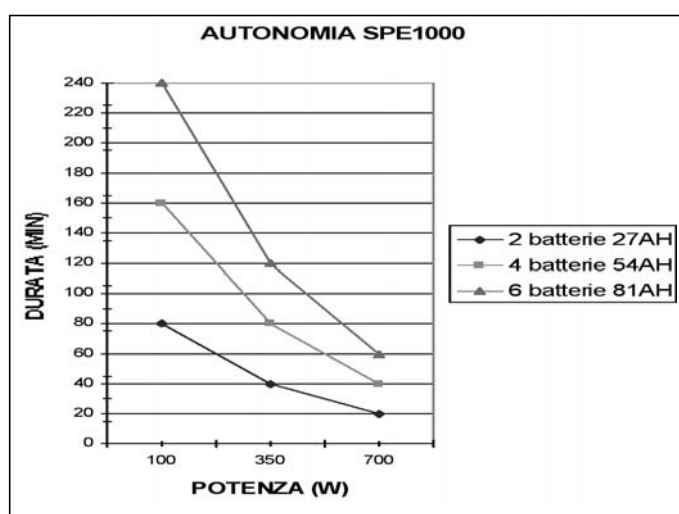
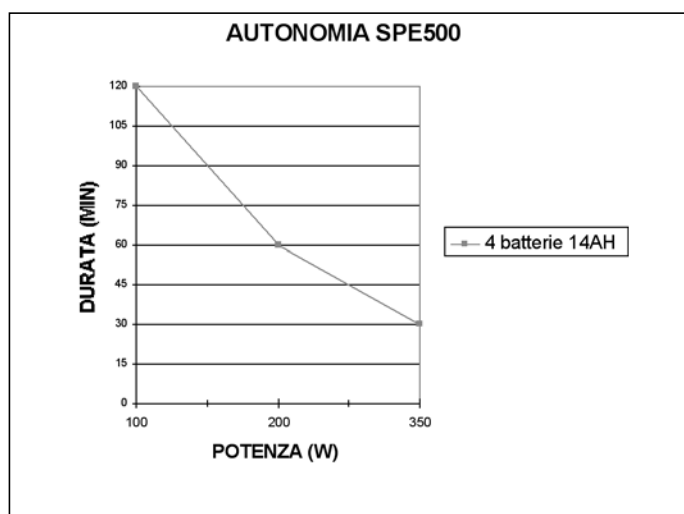
CAUTION

The equipment described in this manual must only be used for the purpose for which it was expressly designed. Any other use is to be considered improper. The manufacturer cannot be considered responsible for any damage caused by improper, erroneous or unreasonable use. Certain fundamental rules need observing when using electrical equipment:
- read the installation instructions carefully;
- do not expose the batteries to any heat sources;
- do not touch the appliance with wet or damp hands and feet;
- do not use the appliance barefoot;
- do not use extensions in shower areas;
- do not pull the supply cables to disconnect the appliance from the supply a/o the batteries;
- do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sunshine, etc.)

Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the appliance from the electricity supply, and disconnect the fuses in the batteries. In case of failure a/o incorrect functioning of the appliance, turn it off, do not attempt to repair it or carry out any direct intervention. Contact professionally qualified staff only.

WARNING: There are potentially dangerous currents inside this equipment. Any repairs must be done exclusively by authorised personnel. The outlet terminals could also still be live when the power supplier is not connected to the supply. Before opening the power supplier disconnect all the fuses.

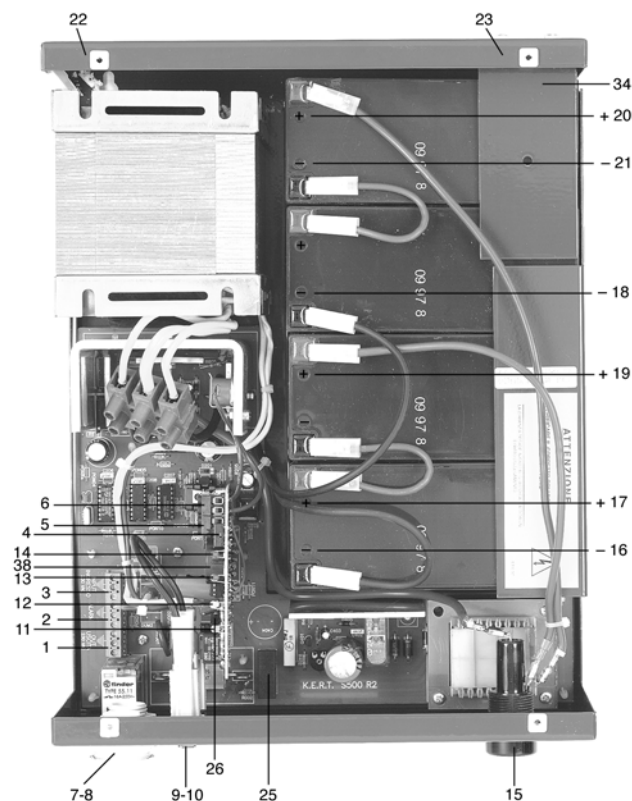
CARATTERISTICHE TECNICHE SPEED 500 -1000 - *SPEED 500-1000 SPECIFICATIONS*

DATI TECNICI	SPEED 500 PLUS	SPEED 1000 PLUS
Ingresso PRI - ***Input PRI***	230 VAC - 50 Hz	
Uscita sec (SA/SE) **SA=sempre alimentata** **SE=solo emergenza** ***SA/SE Output volatge*** ***SA=always in tension*** ***SE=emergency only***	230 VAC	
Forma d'onda - ***Wave type***	Onda quadra compensata (in emergenza) - *Compensated square wave (in emergency)*	
Tempo di commutazione ***Transfer time***	15 ms	
Autonomia operativa ***Autonomy (min.)***	60 min., 200W 4 batt. x 7AH - 12V	60 min., 700W 6 batt. x 27 AH - 12V
Capacità batterie MAX ***Maximum energy of the batteries***	14AH	90AH
Numero batterie MAX ***Maximum number of batteries***	4x7AH 12V Pb sigillate interne senza manutenzione - Optional *4 inner optional batteries* *scal lead batteries without maintenance*	2 interne + 4 esterne da 27AH 12V Pb sigillate senza manutenzione - Optional *2 inner batteries and 4 external, optional* *scal lead batteries without maintenance*
Corrente ammissibile ***Output current***	2A	4A
Potenza in uscita ***Output power***	By-pass linea 1200VA. Inverter uscita 500VA, 350W-1,6A max	By-pass linea 3000VA. Inverter uscita 1000VA, 700W - 3A max
Ventilazione **Ventilation**	–	Si - *Yes*
Protezione ***Protections***	Termica, sovraccarico - *Thermal overcurrent*	
Segnalazioni visive ***Visual warnings***	4 spie a led per segnalazione: rete presente, caricabatterie in funzione, minima batterie, inverter in funzione *4 leds: mains mode, battery charger on, battery low, battery mode*	
Tempo di carica ***Time of recharging***	6 ÷ 12 ore - *h*	
Peso senza batterie ***Weight without batteries***	13 kg	26 kg
Altezza - ***Height***	370 mm	390 mm
Larghezza - ***Width***	280 mm	480 mm
Profondità - ***Depth***	130 mm	150 mm
Rendimento - ***Efficiency***	70%	
Ancoraggio - ***Setting***	A parete con viti a pressione - *on the wall with anchor bolts*	
Indice di protezione ***Protection index***	IP20	

SPECIFICHE PER LUCI DI EMERGENZA *SPECIFICATIONS FOR INCANDESCENCE LIGHTS*		LAMPADE AD INCANDESCENZA *INCANDESCENCE LIGHTS*
SPEED 500	Max potenza utile - *Maximum poxer*	350W
SPEED 1000	Max potenza utile - *Maximum poxer*	700W

SPECIFICHE PER POMPE E MOTORI PUMPS AND MOTORS SPECIFICATIONS			
SPEED 500	Max 240W	0,3HP	I=1,1A
SPEED 1000	Max 350W	0,3HP	I=1,5A

SPEED 500

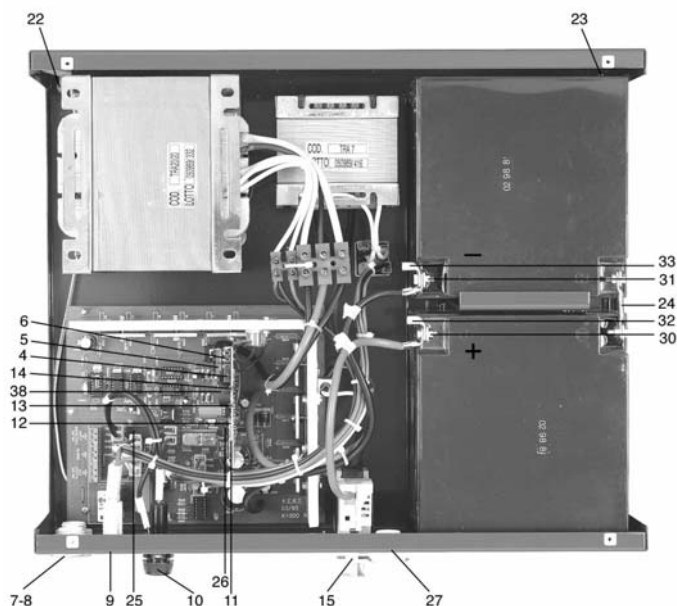
INSTALLAZIONE

a. Con il fusibile (15) disinserito, installare le batterie nelle apposite sedi e collegare i cavi (16;19), (18;20).
b. Successivamente collegare i ponti (17,21).
c. Connessione del carico al morsetto (1) e/o (2).
d. Collegamento della rete (3).
e. Assicurarsi che fra le connessioni (19,16), (20,18) siano presenti 24Vdc.
f. Inserimento dei fusibili.

LEGENDA SPE500

1.	Uscita sempre alimentata SA: 230Vac, 50Hz
2.	Uscita solo in emergenza SE: 230Vac, 50Hz
3.	Ingresso rete: 230Vac, 50Hz
4.	Deviatore di abilitazione: A: uscita temporizzata (X circa 30 minuti MAX) B: uscita permanente. Taratura di serie: circa 30 min.
5.	Morsetto di attivazione temporizzatore (contatto pulito)
6.	Morsetto 24Vdc, 500mA protetto da un fusibile rapido 5x20 da 500 mA
7.	Passacavo di collegamento per la bassissima tensione (MAX 27Vdc)
8.	Passacavo di collegamento per la bassa tensione (230Vac)
9.	Interruttore termico uscita inverter 2A (400W in emergenza)
10.	Interruttore termico ingresso rete da 5A (1000W in by pass)
11.	Led verde RETE acceso: presenza di rete
12.	Led giallo CARICA acceso: carica batterie in funzione
13.	Led rosso STOP acceso: batterie in soglia minima
14.	Led rosso BLACK OUT acceso: condizione di black out
15.	Fusibile batterie rapido 10x38 da 16A
16.	Negativo nero batterie
17.	Ponte batterie
18.	Negativo nero batterie
19.	Positivo rosso batterie (24Vdc)
20.	Positivo rosso batterie (24Vdc)
21.	Ponte batterie
22-23.	Fori per ancoraggio viti a pressione. Interasse=229mm
25.	Fusibile rapido carica batterie 5x20 da 500 mA
26.	Trimmer T1 di regolazione del tempo 0-30 min
34.	Staffa da fissare quando si utilizzano quattro batterie
38.	BUZZER: in emergenza emette un segnale acustico ogni 15 secondi circa
	Dimensione batteria da 7AH = 65 x 150 x h 95 mm

SPEED 1000

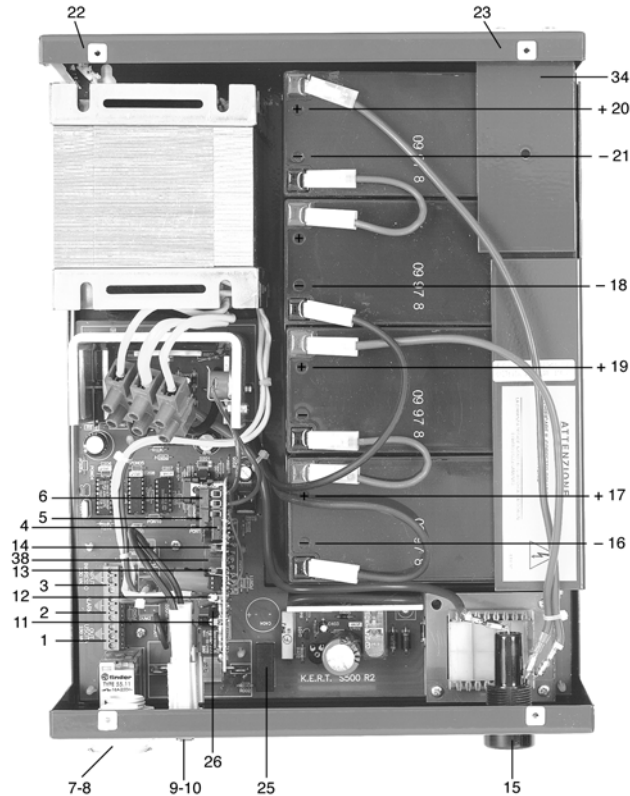
INSTALLAZIONE

a. Con il fusibile (15) disinserito, installare le batterie nelle apposite sedi e collegare i cavi (31-33;30-32).
b. Successivamente collegare il ponte (24).
c. Connessione del carico al morsetto (1) e/o (2).
d. Collegamento della rete (3).
e. Assicurarsi che fra le connessioni (31,30), (33,32) siano presenti 24Vdc.
f. Inserimento dei fusibili.

LEGENDA SPE1000

1.	Uscita sempre alimentata SA: 230Vac, 50Hz
2.	Uscita solo in emergenza SE: 230Vac, 50Hz
3.	Ingresso rete: 230Vac, 50Hz
4.	Deviatore di abilitazione: A: uscita temporizzata (X circa 30 minuti MAX) B: uscita permanente. Taratura di serie: circa 30min.
5.	Morsetto di attivazione temporizzatore (contatto pulito)
6.	Morsetto 24Vdc, 500mA protetto da un fusibile rapido 5x20 da 500 mA
7.	Passacavo di collegamento per la bassissima tensione (MAX 27Vdc)
8.	Passacavo di collegamento per la bassa tensione (230Vac)
9.	Interruttore termico uscita inverter 4A (750W in emergenza)
10.	Fusibile termico ingresso rete rapido 10x38 da 16A (3000W in by pass)
11.	Led verde RETE acceso: presenza di rete
12.	Led giallo CARICA acceso: carica batterie in funzione
13.	Led rosso STOP acceso: batterie in soglia minima
14.	Led rosso BLACK OUT acceso: condizione di black out
15.	Fusibile batterie rapido 14x51 da 32A
22-23.	Fori per ancoraggio viti a pressione. Interasse=450mm
24.	Ponte per il collegamento in serie di due batterie (da collegare alla fine)
25.	Fusibile rapido carica batterie 5x20 da 3A
26.	Trimmer T1 di regolazione del temo 0-30 min
27.	Passacavo collegamento batterie esterne
30.	Positivo rosso batterie 24Vdc
31.	Negativo nero batterie 24Vdc
32.	Capicorda positivo per collegamento batterie esterne
33.	Capicorda positivo per collegamento batterie esterne
38.	BUZZER: in emergenza emette un segnale acustico ogni 15 secondi circa
	Dimensione batteria da 27AH = 65 x 150 x h 125mm

SPEED 500

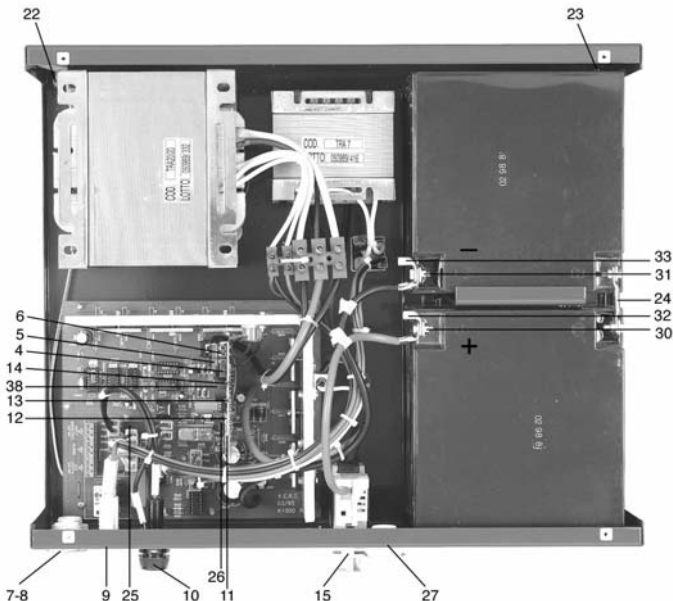
SETTING

- **a.** With the fuse (15) disconnected, set up the batteries in the proper place and connect the cables (16;19), (18;20).
- **b.** Afterwards, connect the bridges (17,21).
- **c.** Connect the load to the terminal (1) and/or (2).
- **d.** Connect to the mains (3).
- **e.** 24Vdc must be the voltage hetween the terminals (19,16), (20,18).
- **f.** Insert all the fuses

KEY SPE500

1.	OUTPUT always in tension SA: 230Vac, 50Hz
2.	OUTPUT only in emergency SE: 230Vac, 50Hz
3.	INPUT line-voltage (mains): 230Vac, 50Hz
4.	SWITCH DEVICE: A: output with timer (X 30 minutes MAX) B: output without timer Rating time: about 30 minutes
5.	Terminal for the activation of the timer (short connection)
6.	24Vdc, 500mA terminal with 5x20, 500mA rapid fuse
7.	Core hitches for input-output connections
8.	Core hitches for input-output connections
9.	Thermal switch inverter 2A (400W in emergency)
10.	Mains thermal switch 5A (1000W in by pass)
11.	Green Led on: mains in input
12.	Yellow Led CARICA on: battery charger on
13.	Red Led STOP on: batteries low
14.	Red Led on (BLACK-OUT): blackout
15.	Rapid batteries fuse 10x38, 16A
16.	Black negative wire of the batteries
17.	Bridge for the batteries
18.	Black negative wire of the batteries
19.	Red positive wire (24V dc) of the batteries
20.	Red positive wire (24V dc) of the batteries
21.	Bridge for the batteries
22-23.	Holes for the anchor bolts. Inter-axial = 229mm
25.	5x20, 500 mA rapid fuse of the battery charger
26.	Trimmer T1 to set the timer: 0-30 min.
34.	Rebound clip for four batteries
38.	BUZZER: in emergency sounds about every 15 seconds
	Battery size (7AH) = 65 x 150 x h 95 mm

SPEED 1000

SETTING

- **a.** With the fuse (15) disconnected, set up the batteries in the proper place and connect the cables (31-33;30-32).
- **b.** Afterwards, connect the bridge (24).
- **c.** Connect the load to the terminal (1) and/or (2).
- **d.** Connect to the mains (3).
- **e.** 24Vdc must be the voltage between the terminals (31, 30), (33,32)
- **f.** Insert all the fuses

KEY SPE1000

1.	OUTPUT always in tension SA: 230Vac, 50Hz
2.	OUTPUT only in emergency SE: 230Vac, 50Hz
3.	Input line-voltage (MAINS): 230Vac, 50Hz
4.	SWITCH DEVICE: A: output with timer (X 30 minutes MAX) B: output without timer. Rating time: about 30 minutes
5.	Terminal for the activation of the timer (short connection)
6.	24Vdc, 500mA terminal with 5x20, 500mA rapid fuse
7.	Core hitches for input-output connections
8.	Core hitches for input-output connections
9.	Thermal switch inverter 4A (750W in emergency)
10.	Mains rapid switch 10x38 da 16A (3000W in by pass)
11.	Green Led on: mains in input
12.	Yellow Led CARICA on: battery charger on
13.	Red Led STOP on: batteries low
14.	Red Led on (BLACK-OUT): blackout
15.	Rapid batteries fuse 14x51, 32A
22-23.	Holes for the anchor bolts. Inter-axial = 450mm
24.	Bridge for the series connection of two batteries (last connection)
25.	5x20, 3A rapid fuse for the battery charger
26.	Trimmer T1 to set the timer: 0-30 min.
27.	Core hitch for the connection of the external batteries
30.	Red positive wire of the batteries 24Vdc
31.	Black negative wire of the batteries 24Vdc
32.	Positive lug for the connection of external batteries
33.	Negative lug for the connection of external batteries
38.	BUZZER: in emergency sounds every 15 seconds
	Battery size (27AH) = 65 x 150 x h 125mm

TEST OPERATIVO IN CASO DI ANOMALIE

1. Il led di by pass rete 11 non si accende:
- verificare la tensione di ingresso rete 3
- verificare il dispositivo di protezione 10

CHARGER

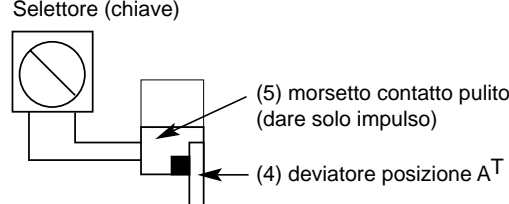
2. In presenza di tensione di rete non si accende il led 12 (CHARGER)
- batterie cariche
- mancanza tensione di rete: led 11 spento
- misurare presenza di circa 27Vdc tra [16; 19], [30; 31] (vedi modello)
- verificare fusibile carica batterie 25 e fusibile batterie 15

Il led di carica 12 si spegne dopo breve tempo però non c'è autonomia
- sostituire le batterie

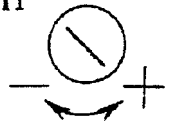
STOP

3. In emergenza il soccorritore è disattivo con il led 13, 14 spenti
se il led 13 si spegne entro 30 min. circa, il deviatore 4 si trova nella funzione temporizzata A^T
Si accende il led 13 di STOP batterie in soglia minima

BLACK OUT

4. Con il led 14 acceso non c'è tensione in uscita
- verifica del dispositivo di protezione 9

In emergenza non si accende né il led 14 di BLACK OUT né il led 13 di STOP
- verifica dispositivo di protezione batterie 15
- verifica cablaggi collegamento batterie [16; 17; 18; 19; 20; 21], [30; 31] (vedi modello)

Esempio di funzione temporizzata con abilitazione tramite chiave

Collegare il morsetto (5) in parallelo ai contatti del selettore (chiave); trascorso il tempo impostato il soccorritore si spegnerà abilitandosi quando si aziona il selettore (chiave).

Esempio di funzione temporizzata con abilitazione mediante radiocomando

Utilizzare un contatto libero; se non disponibile utilizzare un nuovo relè con le bobine di eccitazione in parallelo e collegare il relativo contatto al morsetto (5). Trascorso il tempo impostato, il soccorritore si abilita azionando il radiocomando in dotazione all'automazione.

RACCOMANDAZIONI
- le batterie devono essere collegate in paralleli composti da serie di 2 batterie da 12V nei modelli SPE500, SPE1000
- utilizzando un tester senza la lettura RMS, nei morsetti 1 e 2 si rileveranno circa 25Vac in più in emergenza
- utilizzare il condensatore di filtro secondo le indicazioni fornite con il medesimo
- si consiglia di collegare un salvavita tra l'uscita SA (1) e/o l'uscita SE (2) del soccorritore e il carico
- a carica ultimata il led 12 lampeggia o si spegne
- BATTERIE: SPEED 500 PLUS MAX 24Vdc, 14AH - SPEED 1000 PLUS MAX 24Vdc, 100AH

Regolazione del tempo di funzionamento
La regolazione crescente del tempo di funzionamento avviene ruotando in senso antiorario il trimmer T1 della scheda di controllo:

POWER BOX-ESPANSIONE BATTERIE PER SOCCORRITORI SPEED

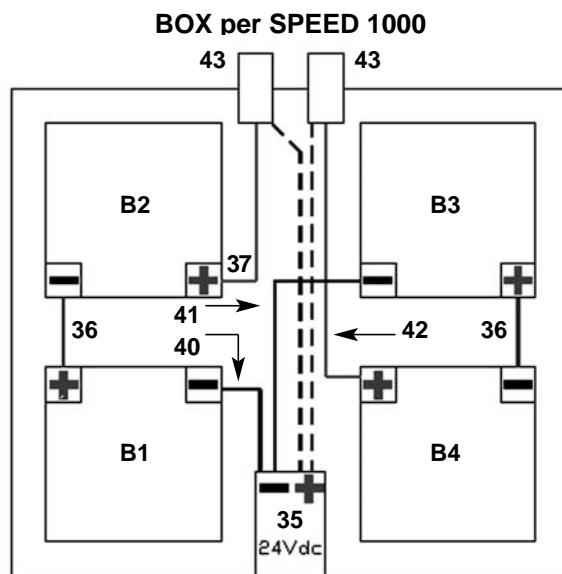
Sequenza di cablaggio:
Con i fusibili (43) disinseriti cablare i cavi da 6mm2 con la sequenza seguente:
1. collegare i due cavi neri (40,41) ai negativi di B1 e B3.
2. collegare i due cavi rossi (37,42) ai positivi di B2 e B4.
3. collegare i ponti blu (36).
4. inserire i due fusibili (43).
5. verificare tensione in uscita al morsetto (35): 24Vdc.

LEGENDA

CODICE	BOX
Descrizione	contenitore per numero 4 batterie da 12V, 27AH
Dimensioni Box (mm)	370x480x150
Interasse ancoraggio	375mm
Peso	8kg (Power Box) + 4x9kg (4 batterie) = 44kg
Tipo Batteria B1,B2,B3,B4 (optional)	12V, 27AH
Dimensione Batteria (mm)	175x165x125
43	Fusibili rapidi 10x38 da 25A
35	Morsetto 25mm2 per collegamento batterie
36-37-39-40-41-42	Cavi da 6mm2 per collegamento batterie L max=1.5m

- I cavi delle batterie devono risultare separati dalle altre linee
- Le uscite devono essere collegate sulla morsettiera SPEED1000: 33 Negativo, 32 Positivo
- I fusibili devono essere inseriti alla fine del cablaggio delle batterie
- Prima di togliere il coperchio scollegare i fusibili

BOX per SPEED 1000

43 43
B2 B3
37
36 41 42 36
40
B1 B4
35
24Vdc

Tensione al morsetto (35): 24Vdc

TEST IN CASE OF IRREGULARITY

OK

1. by pass mains led 11 doesn't turn on:
• Check input voltage 3
• Check protection device 10

CHARGER

2. With the mains active led 12 (CHARGER) doesn't turn on:
• battery low or to be replaced
• failing of the mains: led 11 off
• on the terminals [16; 19], [30; 31] (see model) must be a voltage of roughly 27Vdc
• check the battery charger fuse 25 and the battery fuse 15. The charger led 12 turn off in little time but there is no autonomy
• replace the batteries

STOP

3. The supllier doesn't work and 13, 14 led are off:
- if led 13 turn off within about 30 minutes, switch 4 is in timer mode A Led 13 (STOP) turn on
- it means low level of the batteries

BLACK OUT

4. There is no output voltage and led 14 is on:
• check the protection device 9
In emergency neither led 14 (BLACK OUT) nor led 13 (STOP) is on:
• check the protection batteries device 15
• check the wiring of the batteries (16; 17; 18; 19; 20; 21), (30; 31) (see model)

Timer mode with a key

Connect the terminal (5) in parallel with the selector.
When the selected time clapse the supplier will turn off.
Reactivate the timer turning the key.

Timer mode with radio command

Use a free relay contact of the receiver board; if not available, parallel a new relay field coil and connect the contact to the terminal (5). The supply turn on with the radio command of the receiver.

RECOMMENDATIONS
• batteries must be connected in parallels consisting of series of 2 batteries, 12V (models SPE500, SPE1000)
• In emergency it is possible to see about 25V over on the terminal 1, 2 by means of a tester without RMS characteristic
• use a filter capacitor according to the specific enclosed
• it is better to connect the circuit breaker between the output SA (1) and/or the output SE (2) of the supplier and the load
• when the charging is finished, led 12 is off or is flashing
• BATTERIES: SPEED 500 PLUS MAX 24Vdc, 14AH - SPEED 1000 PLUS MAX 24Vdc, 100AH

Setting of the working time
The increasing regulation of the operating time happens turning the T1 trimmer in counter-clockwise sense:

POWER BOX-BATTERY ESPANSION FOR SPEED POWER SUPPLIERS

Wiring sequence:
With the fuses (43) disconnected, wire the 6mm^2 wires using the following sequence:
1. connect the two black wires (40, 41) to the B1, B3 negatives.
2. connect the two red wires (37, 42) to the B2, B4 positives.
3. connect the two blue bridge (36).
4. insert the two fuses (43).
5. check the output voltage to the terminal (35): 24Vdc.

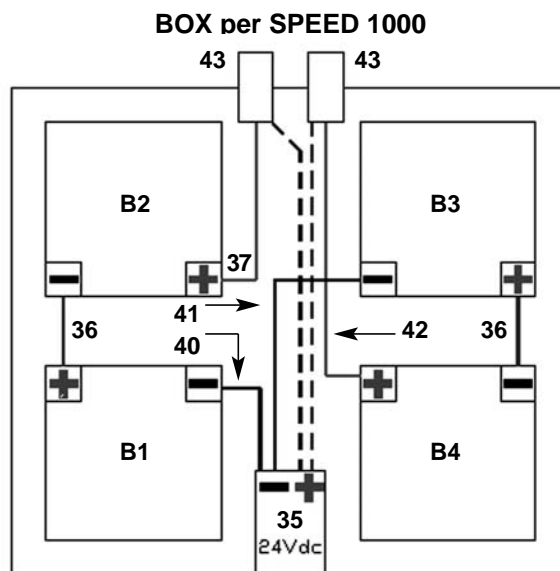
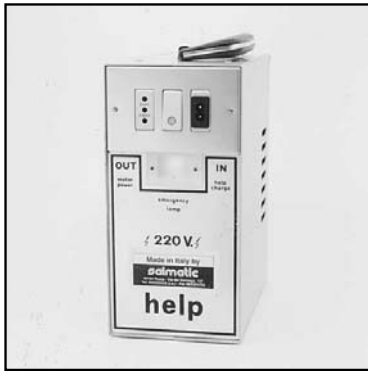
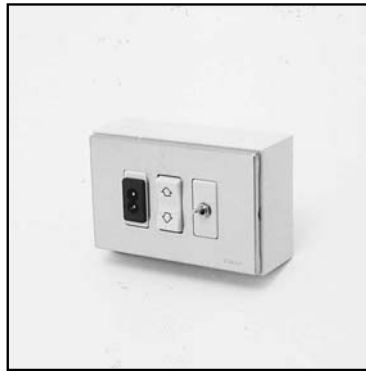
KEY

CODE	BOX
Description	container for 4 12V. 27AH batteries
Box dimensions (mm)	370x480x150
Inter-axis setting	375mm
Weight	8kg (Power Box) + 4x9kg (4 batteries) = 44kg
Battery type B1,B2,B3,B4 (optional)	12V, 27AH
Battery size (mm)	175x165x125
43	Rapid 25A fuses 10x38
35	25mm2 terminal to connect the batteries
36-37-40-41-42	6mm2 wires to connect the batteries Lmax=1.5m

- The battery wires must be separated from the other lines
- Output must be connected to the SPEED 1000 terminals: 33 Negative, 32 Positive
- The fuses must be connected after wiring up the batteries
- Before removing the cover disconnect the fuses

BOX per SPEED 1000

Voltage to the terminal (35): 24Vdc

Via dei Gonzaga, 147
00163 Roma - Italy
Tel. +39-0666141555 r.a
Fax +39-0666154762
E-mail: saimatic@mclink.it

SOS EMERGENCY HELP Soccorritore 500 W - *SOS EMERGENCY HELP Battery pack 500 W*

SOS EMERGENCY HELP

PULSANTIERA DA PARETE
WALL MOUNTED BUTTON PANEL

PULSANTIERA DA INCASSO
FLUSH MOUNTED BUTTON PANEL

"help": il nuovo dispositivo alternativo alla manovra di soccorso per sistemi motorizzati, consente l'apertura automatica anche in caso di Black-Out. Tale accessorio, che si attiva automaticamente come luce di emergenza ogni qualvolta mancasse la corrente, collegato al pulsante di comando delle serrande metalliche, tapparelle o delle tende da sole, fornisce l'alimentazione necessaria per la loro manovra.

***"help":** a new appliance as an alternative to hand cranks for motorised systems, which allows automatic opening even during power failure. This accessory will start up automatically as an emergency light every time the power fails. It is connected to the control button of metal shaft shutters, blinds or awings to supply the power necessary to operate them.*

DATI TECNICI "HELP" - *"HELP" TECHNICAL DATA*

1) Tensione ingresso (per carica batterie) - *Input voltage (battery charging)*	220V (linea) - *(mains)*	**6)** Batterie 2x12V 6,5 Amp. - *Batteries 2x12V 6.5 Amp*	(ricaricabili) - (rechargeable)
2) Tensione uscita (in onda quadra) - *Output voltage (square wave)*	220V	**7)** Controllo termico di dissipazione - *Heat dissipation control*	120° C
3) Carico massimo - *Maximum charge*	500 Watt	**8)** Fusibile Carica batterie - *Battery charge fuse*	0,6 Amp.
4) Controllo scarico batterie tarato a - *Flat battery control calibrated to*	20V	**9)** Fusibile uscita (onda quadra) - *Output fuse (square wave)*	2,5 Amp.
5) Controllo carica batterie tarato a - *Charged battery control calibrated to*	26,4V	**10)** Fusibile sovraccarico - *Overload fuse*	30 Amp.

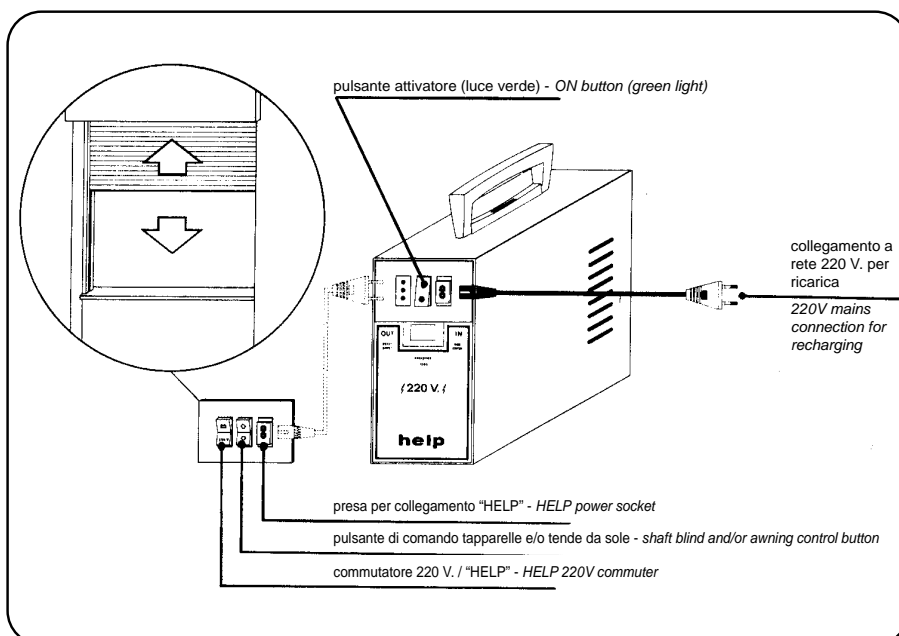
ISTRUZIONI PER L'USO

A) MANTENIMENTO DELLO STATO DI CARICA Posizionare la leva dell'interruttore che si trova sulla parte posteriore su "ON", si accenderà la luce di emergenza. Collegare a mezzo del cavo in dotazione l'HELP ad una presa di corrente. Lo spegnimento della luce di emergenza indica che l'operazione è stata eseguita correttamente. L'apparecchio può essere lasciato collegato continuamente, un circuito provvede a prelevare energia solo quando serve.

USER INSTRUCTIONS

***A) KEEPING THE BATTERIES CHARGED** Set the toggle switch on the back of the appliance to "ON" and the emergency light will come on. Use the power cable supplied to connect HELP to the mains. The emergency light will go out to indicate that the mains is connected properly. The appliance can be left connected permanently since a special circuit will ensure that electricity is only used when needed.*

N.B.: Quando i transistor di potenza raggiungono la temperatura di 120° C l'HELP si spegne per riaccendersi automaticamente appena la temperatura scende sotto i 120° C.

***N.B.:** When the power transistors reach a temperature of 120°C, HELP shuts down and automatically starts up again as soon as their temperature drops below 120°C.*

B) UTILIZZO In caso di black-out si accenderà la lampada di emergenza. Disinserire il cavo della presa "3" dell'HELP e scollegarlo dalla presa di corrente utilizzando il medesimo cavo, inserire la spina maschio dello stesso alla presa "1" e la spina femmina alla presa "C" della pulsantiera del motoriduttore da far funzionare. Premere il tasto della pulsantiera"A" nella posizione (+ -) HELP. Attivare l'HELP premendo il pulsante "2", si accenderà la spia verde, il tutto è pronto per l'uso. Agire sul pulsante "B" del motoriduttore per il suo normale funzionamento.

N.B.: qualora il pulsante "2" desse luce rossa, ciò indica insufficiente. Al termine dell'utilizzazione ripristinare il tutto e rimettere sotto carica l'HELP avendo cura di riposizionare il pulsante "2" (luci verde o rossa spente) in spento.

B) HOW TO USE In the event of a power failure the emergency light will come on. Unplug the power cable from both socket 3 of your HELP and from the mains and plug the cable's the male plug into socket 1 and its female into socket C of the button panel of the motor reducer you have to operate. Press pushbutton A on the button panel setting it to (+ -) HELP. Start up HELP by pressing pushbutton 2 and the green light will come on. Now everything is ready for use. Press pushbutton B of the motor reducer as in its normal operation.

N.B.: if pushbutton 2 should show a red light, this means insufficient charge. When no longer in use restore everything to normal and put HELP under charge making sure that pushbutton 2 is returned to off (i.e. green or red lights off).